

ライアンビゲロ 豊橋市国際交流員  
Ryan Bigelow International Relations Division  
intl@city.toyohashi.aichi.jp



## 「Living in Japan」

After three years living in Toyohashi I feel that I've acclimated to Japanese society relatively well. Permit me to boast; I eat (and enjoy) natto. I separate my garbage. I don't wear shoes in my house. I can (usually) read kanji and I can even sit in seiza for prolonged periods.

That said, for every cultural difference I have come to terms with there are certain facets to Toyohashi and Japan that I just can't adapt to. For example I've come to understand the importance of my kotatsu, something I had never even seen before coming to Japan. I love to sit underneath it and eat Mikans, read books or take naps. Even with my trusty kotatsu though, I can't seem to adapt to my apartment's lack of central heating. Whenever get up from the kotatsu I freeze and even if I stay in it my nose still stays cold all winter. Coming from America, where homes are kept warm all winter long, every winter is a painful experience.

When I first arrived in Japan driving on the left side of the road frightened me. Now, I am as comfortable on the left as I am on right. What I still can't seem to get my mind around is the idea that a signal that just turned red can be safely ignored. Of course driving in America is more dangerous than in the Japan. However, I don't think that I ever saw people run red lights the way people do in Toyohashi. Residents of Toyohashi, city with the second highest fatal accident rate in the Japan's most dangerous prefecture, please drive carefully!

I am slowly mastering Japanese and am confident in my conversational ability. However, at City Hall I often have to answer to the phone, and to be honest, it is the worst part of my job. I can never remember who gets the honorific or who "ossharu"s and who "moushimasu"s. I do my best to hand the phone off to someone else as soon as possible, but if you call City Hall and I say something rude or incomprehensible, please forgive me. I still have a lot to learn about Japan.

## 「日本生活のあれこれ」

豊橋に住んで3年が経ち、大分日本の社会に慣れてきました。自慢話ですが、私は喜んで納豆を食べられるようになりました。そしてちゃんと自分のゴミを分別するし、家の中では靴を履きません。漢字を(なんとなく)読めるようになったし、長時間の正座までできるようになりました。

慣れてきたところが多い反面、慣れないところも多くあります。例えば、来日するまで見たこともなかったこたつの重要性がよくわかってきました。こたつに入って、ミカンを食べたり昼寝をしたり本を読むことが大好きです。しかし、大切なこたつがあっても、アパートに暖房がないことには慣れません。こたつから出ると寒くなるし、こたつに入っても冬中ずっと、私の高い鼻は温かくなりません。セントラルヒーティングでいつも家全体がぽかぽかになっているアメリカの出身として、毎年の冬は耐えられないくらい厳しいことです。

初めて来日した頃は、左側通行で運転するのは怖かったです。今では、右側通行同様に問題なく運転できます。但し、赤になったばかりの信号を無視するドライバーの運転の仕方はなかなか理解できません。確かにアメリカでの運転は、日本で運転するよりはるかに危険ですが、赤信号を無視する人は豊橋のように多くなかった気がします。

死亡事故が最も多い愛知県の中で、2番目に死亡事故が多い町である豊橋市の皆さん、気をつけて運転してくださいね!

そして、少しずつ少しずつ日本語が上達していますので、自信を持って会話をしています。ただ職場では、しばしば電話に出なくてははいけません。正直なところ、仕事の中で一番自信のないところです。どんなに会話が出来るといっても、電話でのビジネス的な日本語と日常会話は違います。誰に対して「おっしゃる」というのか、そして自分か相手か、だれが「申します」なのかいつも分からなくなってしまいます。そこで出来るだけ速やかに電話を先輩に回します。あなたが市役所に電話して、そして私が失礼な言葉やわけのわからないことを言ったとしても、どうぞ許してくださいね。

まだまだ日本について学ぶところが多いです。

## ハートにキュン！ 親・近・感！



# 豊橋商工信用組合

会長 加藤 春夫  
理事長 兵藤 俊朗

豊橋市駅前大通三丁目55番地 TEL (0532) 53-2828